

# Rollingwood Elementary

Informe del Cumplimiento de  
Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013  
San Bruno Park Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by  
**SCHOOL WISE PRESS**

# Rollingwood Elementary

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013  
San Bruno Park Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2012–2013, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. Se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** en línea ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión en línea de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

[http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links\\_2013\\_es.html](http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links_2013_es.html)

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

## **Cómo contactar a la escuela**

2500 Cottonwood Drive  
San Bruno, CA 94066  
Director: Leigh Schwartz  
Teléfono: (650) 624-3165

## **Cómo contactar al distrito**

500 Acacia Ave.  
San Bruno, CA 94066  
Teléfono: (650) 624-3100  
<http://sbpsd.k12.ca.us/>



## » Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

**Mensaje del director**

**Mediciones de nuestro progreso**

**Rendimiento de los estudiantes**

**Estudiantes**

**Ambiente de aprendizaje**

**Dirección, maestros y personal**

**Recursos**

**Gastos de la escuela**

**Adecuación de los recursos clave**

**Almanaque de Datos**



Publicado por

**SCHOOL WISE PRESS**

466 Green Street, Suite 303

San Francisco, CA 94133

Phone: (415) 432-7800

[www.schoolwisepress.com](http://www.schoolwisepress.com)

©2013 Publishing 20/20

# Rollingwood Elementary

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013  
San Bruno Park Elementary School District

## » Mensaje del director

Rollingwood Elementary School se dedica a educar a los niños de manera integral como ciudadanos del mundo, y los prepara para la universidad y la carrera. Los temas de la excelencia académica, la educación del carácter y la responsabilidad social son una marca de la cultura de la escuela. Nuestra comunidad abraza la idea de que trabajando juntos podemos proporcionar los recursos, el estímulo y la mano de obra para ayudar a todos los estudiantes a alcanzar sus metas educativas. Creemos que todos los niños son únicos y merecen la oportunidad de tener éxito sin importar sus desafíos y que la comunidad en general es responsable de organizar para asegurar el éxito de todos los estudiantes.

Durante el año escolar 2012–2013 proporcionamos a los estudiantes muchas oportunidades para participar en su educación, actividades de enriquecimiento y eventos comunitarios. Estos incluyen nuestro programa de intervención después de la escuela y los programas sistemáticos ELD. Revivimos el club kilometraje, proporcionamos acceso al estudiante al club de jardinería y nos asociamos con la ciudad para proporcionar deportes después de clases. Nuestra PTA es muy activa y ayudó con numerosos eventos de la comunidad, incluyendo nuestros International Potluck, Carnaval y Spaghetti Dinner.

Leigh Schwartz, DIRECTOR

### Rango de grados y Calendario escolar

**K–5**

TRADICIONAL

### Índice de Rendimiento Académico (API)

**795**

Promedio del condado: 854  
Promedio del estado: 810

### Inscripción estudiantil

**216**

Promedio del condado: 450  
Promedio del estado: 534

**Logros principales**

- Hemos tenido muchos logros durante el año escolar 2012–2013. Estamos orgullosos de nuestro énfasis en ser "saludables y ecológicos".
- Nuestro Centro de Aprendizaje fue creado para centrarse en la fluidez y la alfabetización de nuestros Estudiantes de inglés y estudiantes de intervención.
- Los programas extracurriculares de enriquecimiento e intervención continuaron en el 2012–2013. Los programas extracurriculares que se ofrecen por medio del Departamento de Recreación de San Bruno Park siguieron prestando sus servicios a los estudiantes de Rollingwood. Varios miembros del personal docente ofrecieron intervención académica extracurricular a estudiantes en riesgo de kínder a quinto grado para mejorar su rendimiento académico.
- Los estudiantes también tuvieron la oportunidad de mostrar su talento en nuestra revisión musical, así como la oportunidad de participar en el concurso de ortografía Scripps Spelling Bee donde nuestro campeón de la escuela participó en el concurso regional.
- Comenzamos nuestro programa estudiante del mes para resaltar el trabajo duro y el compromiso con la excelencia por la que luchan los estudiantes de Rollingwood.

**Enfoque para mejorar**

- El personal de Rollingwood sigue implementando estrategias de enseñanza para mejorar el rendimiento académico de los estudiantes. El enfoque para el año escolar 2013–2014 será la implementación de los nuevos Estándares Básicos Comunes del estado, mientras que se integra un modelo de aprendizaje basado en proyectos y el uso de la tecnología. Esto se hará en conjunto con el dominio estudiantil de los estándares de nivel de grado en artes del lenguaje inglés y matemáticas. Hay muchos programas nuevos previstos para el próximo año escolar que se centran en la conexión de los estudiantes a su escuela, comunidad y el mundo como un todo. Comenzaremos nuestra patrulla de seguridad, club de liderazgo y el club del medio ambiente este año.
- También estaremos ampliando nuestra PTA para captar más padres para apoyar a la escuela. Estamos buscando tener un "club de padres", un día de embellecimiento de la escuela y una "Semana Verde", donde vamos a aprender acerca de los problemas ambientales y proyectos verdes.

**MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO**

**Índice de Rendimiento Académico**

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de Rollingwood fue 795 (de 1000). Esta es una disminución de 12 puntos con respecto al API del año pasado. Alrededor del 99 por ciento de los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

**CLASIFICACIONES DEL API:** En base a los resultados de las pruebas del año 2011–2012, empezamos el año 2012–2013 con un API de 807. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 5 de 10.

**CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES:** Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 3 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

**OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API:** Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

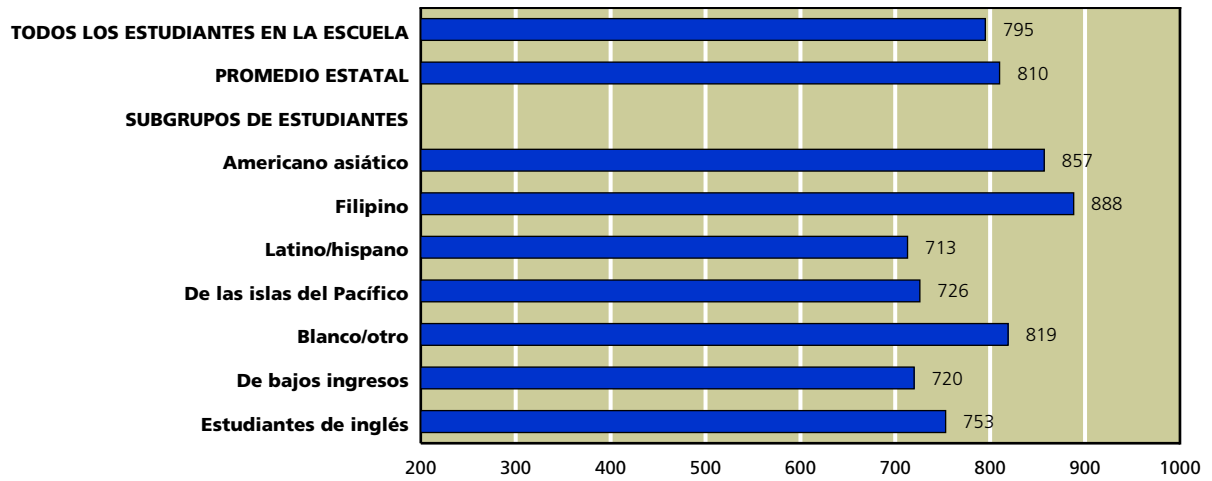
No logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2012–2013. Sólo como referencia, el 48 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

| CALIFORNIA<br><b>API</b><br>ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO             |            |
|---|------------|
| <b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento</b>                            | <b>No</b>  |
| <b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo</b> | <b>Sí</b>  |
| <b>Calificación del API</b>   | <b>795</b> |
| <b>CreCIMIENTO alcanzado desde el año anterior</b>                      | <b>-12</b> |
| <b>Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*</b>            | <b>Sí</b>  |

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2013.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A – Resultados no disponibles.

**API, primavera 2013**



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

**Progreso Anual Adecuado**

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con cuatro de cinco criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con un área, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado.

Para alcanzar el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 89.2 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 89.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 770 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas estandarizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

| FEDERAL<br><b>AYP</b><br>PROGRESO ANUAL ADECUADO                                  |            |
|---|------------|
| <b>Alcanzamos el objetivo AYP</b>   | <b>No</b>  |
| <b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela</b>      | <b>Sí</b>  |
| <b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela</b> | <b>No</b>  |
| <b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*</b>           | <b>N/A</b> |
| <b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*</b>      | <b>N/A</b> |
| <b>Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP</b>                   | <b>Sí</b>  |
| <b>Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2013</b>                   | <b>No</b>  |





FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A: Resultados no disponibles.

**Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo**

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

|                                      | INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE   | MATEMÁTICAS  |
|--------------------------------------|---|--|
|                                      | ¿FUE EL 89.2% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?<br>¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?         | ¿FUE EL 89.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?<br>¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?          |
| <b>RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA</b> |   |   |

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2012–2013. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

FUENTE: Comunicado AYP de septiembre de 2013, CDE.

**NOTA:** Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

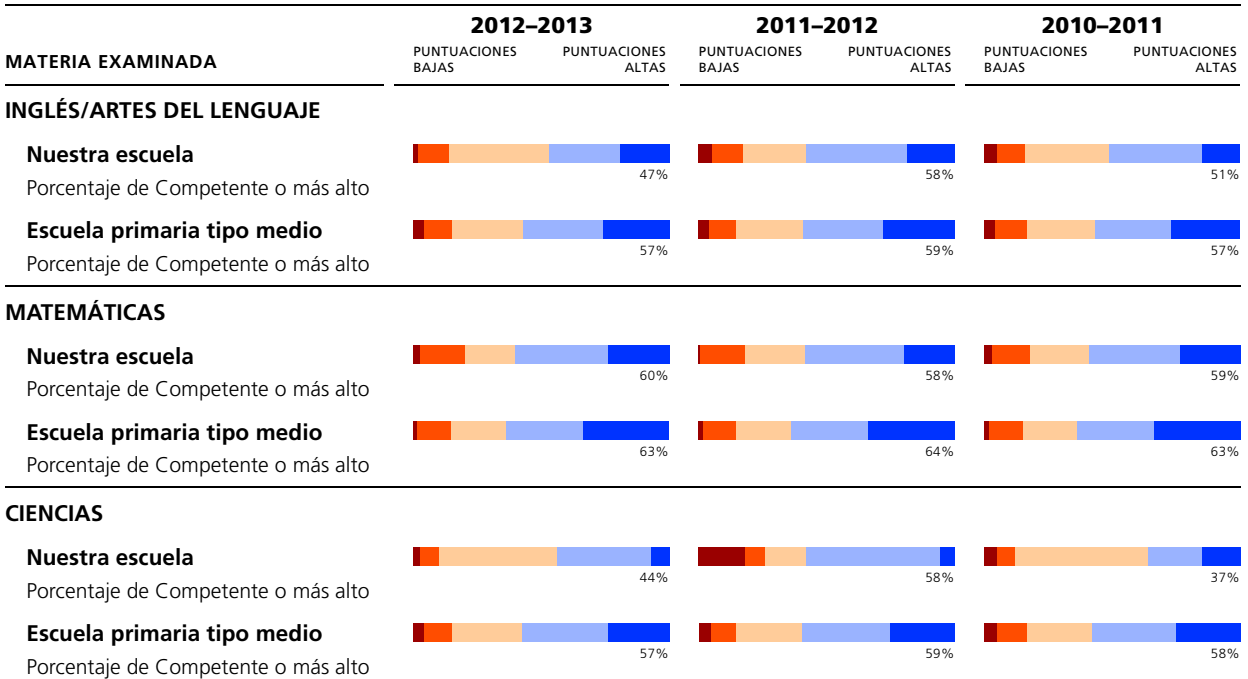


## RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

### Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

**Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas****¿LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA ESTÁN ACTUALIZADAS CON LOS CAMBIOS EN LO QUE ENSEÑAMOS?**

En dos materias, la respuesta es "sí", y en dos más, la respuesta es "no". La transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales es la razón de esto. Las preguntas de la prueba en matemáticas e inglés/artes del lenguaje en 2012-13 eran probablemente menos bien alineados con los estándares oficiales para el plan de estudios de California que hace tres años. Pero las preguntas de la prueba en los estudios sociales y ciencias estaban tan bien alineadas en 2012-13 como lo estaban en el pasado.

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO?**

Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado se encuentran en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

**¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA?**

Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

**¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?**

Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 57 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 63 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

**¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES?**

No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

**¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES?**

Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL?**

El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

### Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



| GRUPO  | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS   |
|--|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|
| PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA                  |                    |                    | 47%                   | 96%                               | <b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un diez por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California. |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO   |                    |                    | 66%                   | 95%                               |   |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA |                    |                    | 57%                   | 94%                               |   |

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

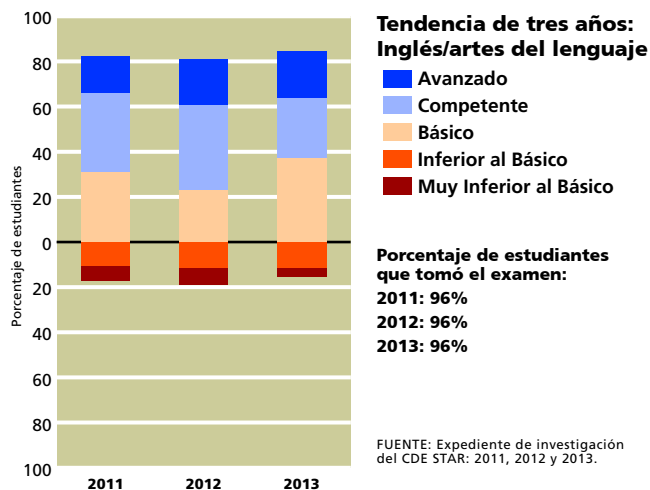


| GRUPO                                  | PUNTUACIONES BAJAS       | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS  |
|--|--------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Estudiantes masculinos                 |                          |                    | 43%                   | 65                                | <b>GÉNERO:</b> Alrededor de un nueve por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.  |
| Estudiantes femeninos                  |                          |                    | 52%                   | 65                                |  |
| Con dominio del inglés                 |                          |                    | 55%                   | 89                                | <b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.                  |
| Estudiantes de inglés                  |                          |                    | 29%                   | 41                                |  |
| De ingresos bajos                      |                          |                    | 35%                   | 42                                | <b>INGRESOS:</b> Alrededor de un 20 por ciento menos de estudiantes de familias de bajos ingresos que del resto de los estudiantes se calificó como Competente o Avanzado.   |
| De ingresos medios o altos             |                          |                    | 55%                   | 87                                |  |
| Discapacitados para el aprendizaje     | NO HAY DATOS DISPONIBLES |                    | N/A                   | 2                                 | <b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Sin discapacidades para el aprendizaje |                          |                    | 48%                   | 129                               |  |
| Filipino                               |                          |                    | 77%                   | 30                                | <b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.      |
| Latino/hispano                         |                          |                    | 44%                   | 33                                |  |

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



### Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



| GRUPO  | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS   |
|--|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|
| PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA                  |                    |                    | 60%                   | 97%                               | <b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un tres por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California. |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO   |                    |                    | 72%                   | 89%                               |   |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA |                    |                    | 63%                   | 91%                               |   |

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

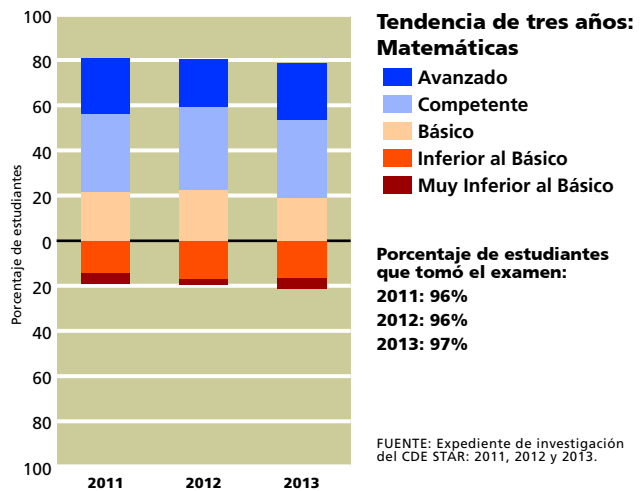


| GRUPO                                  | PUNTUACIONES BAJAS       | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS  |
|--|--------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Estudiantes masculinos                 |                          |                    | 63%                   | 66                                | <b>GÉNERO:</b> Alrededor del mismo porcentaje de estudiantes masculinos que femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.   |
| Estudiantes femeninos                  |                          |                    | 62%                   | 65                                |  |
| Con dominio del inglés                 |                          |                    | 66%                   | 90                                | <b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.                  |
| Estudiantes de inglés                  |                          |                    | 50%                   | 41                                |  |
| De ingresos bajos                      |                          |                    | 43%                   | 42                                | <b>INGRESOS:</b> Alrededor de un 26 por ciento menos de estudiantes de familias de bajos ingresos que del resto de los estudiantes se calificó como Competente o Avanzado.   |
| De ingresos medios o altos             |                          |                    | 69%                   | 88                                |  |
| Discapacitados para el aprendizaje     | NO HAY DATOS DISPONIBLES |                    | N/A                   | 3                                 | <b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Sin discapacidades para el aprendizaje |                          |                    | 61%                   | 129                               |  |
| Filipino                               |                          |                    | 69%                   | 30                                | <b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.      |
| Latino/hispano                         |                          |                    | 31%                   | 33                                |  |

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de matemáticas en la página Web del CDE.



### Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

| GRUPO  | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS   |
|--|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|
| PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA                  |                    |                    | 44%                   | 100%                              | <b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un 13 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California. |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO   |                    |                    | 63%                   | 93%                               |   |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA |                    |                    | 57%                   | 93%                               |   |

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

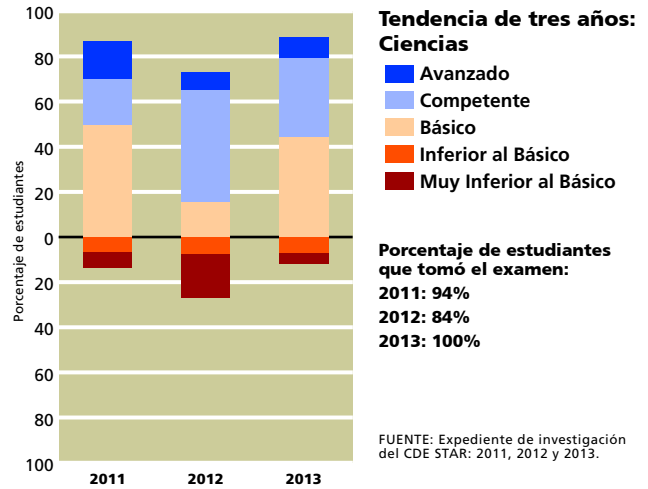
| GRUPO                                  | PUNTUACIONES BAJAS                     | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS  |
|--|--|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Estudiantes masculinos                 | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 23                                | <b>GÉNERO:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.  |
| Estudiantes femeninos                  | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 20                                |  |
| Con dominio del inglés                 | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 29                                | <b>CON DOMINIO DEL INGLÉS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.  |
| Estudiantes de inglés                  | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 14                                |  |
| De ingresos bajos                      | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 14                                | <b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.  |
| De ingresos medios o altos             | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 29                                |  |
| Discapacitados para el aprendizaje     | NO HAY DATOS DISPONIBLES               |                    | N/A                   | 1                                 | <b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Sin discapacidades para el aprendizaje |  |                    | 45%                   | 42                                |  |
| Filipino                               | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 13                                | <b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.      |
| Latino/hispano                         | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS |                    | N/S                   | 16                                |  |

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas:

ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.



**Otras mediciones de los logros estudiantiles**

El San Bruno Park School District ha desarrollado un plan integral de evaluación y responsabilidad para garantizar que la información relacionada con el desempeño del estudiante se utiliza para mejorar continuamente el programa de enseñanza y para comunicarse con los padres para hablarles del rendimiento de sus hijos. Los datos de las pruebas estandarizadas, las evaluaciones de desempeño del distrito y los exámenes de los salones se utilizan para determinar si cada estudiante se está desempeñando por debajo, en o por encima de los estándares de su grado escolar.

**ESTUDIANTES**

**Conocimiento de inglés de los estudiantes**

En Rollingwood, el 69 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 70 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

| DOMINIO DEL LENGUAJE                     | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|--|-----------------|----------------------|---------------------|
| <b>Estudiantes que dominan el inglés</b> | 69%             | 68%                  | 70%                 |
| <b>Estudiantes de inglés</b>             | 31%             | 32%                  | 30%                 |

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

**Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar**

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 67 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En Rollingwood, el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

| LENGUAJE                | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|-------------------------|-----------------|----------------------|---------------------|
| <b>Español</b>          | 51%             | 73%                  | 84%                 |
| <b>Vietnamita</b>       | 0%              | 1%                   | 3%                  |
| <b>Cantonés</b>         | 7%              | 3%                   | 1%                  |
| <b>Miao</b>             | 0%              | 0%                   | 1%                  |
| <b>Filipino/tagalo</b>  | 13%             | 7%                   | 1%                  |
| <b>Coreano</b>          | 1%              | 1%                   | 1%                  |
| <b>Khmer/camboyanos</b> | 0%              | 0%                   | 0%                  |
| <b>Todos los demás</b>  | 28%             | 15%                  | 9%                  |

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

**Orígenes étnicos**

La mayoría de estudiantes de Rollingwood se identifican como asiático/de las islas del pacífico. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

| ORÍGENES ÉTNICOS                                     | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|--|-----------------|----------------------|---------------------|
| <b>Afro americano</b>                                | 4%              | 2%                   | 6%                  |
| <b>Americano asiático/ de las islas del Pacífico</b> | 34%             | 22%                  | 11%                 |
| <b>Latino/hispano</b>                                | 26%             | 39%                  | 54%                 |
| <b>Blanco</b>  | 17%             | 30%                  | 25%                 |

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.



**Ingresos y educación de la familia**

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$42,643 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2012–2013. En Rollingwood, el 26 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 61 por ciento de estudiantes en California.

| FACTORES DE FAMILIA                         | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|---|-----------------|----------------------|---------------------|
| <b>Indicador de ingresos bajos</b>          | 26%             | 39%                  | 61%                 |
| <b>Padres con alguna educación superior</b> | 65%             | 67%                  | 58%                 |
| <b>Padres graduados en la universidad</b>   | 31%             | 50%                  | 34%                 |

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2012–2013. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 65 por ciento de los estudiantes de Rollingwood han asistido a la universidad y el 31 por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 63 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

## AMBIENTE DE APRENDIZAJE

### Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en Rollingwood varía en los diferentes grados de un mínimo de 29 estudiantes a un máximo de 31. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 30.

| PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO |
|---|-----------------|-----------------------|
| Kínder                                  | 29              | 28                    |
| Primer grado                            | 31              | 29                    |
| Segundo grado                           | 31              | 30                    |
| Tercer grado                            | 30              | 29                    |
| Cuarto grado                            | 29              | 29                    |
| Quinto grado                            | 30              | 29                    |

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del distrito solamente representan a las escuelas primarias.

### Seguridad

Para proteger el bienestar de los estudiantes y el personal, el SSC y el personal han desarrollado un Plan de Seguridad del Plantel Escolar. El SSC que se reúne a lo largo del año, establece metas a largo plazo para la escuela. El Plan de Seguridad se actualiza cada otoño y cubre varios procedimientos de seguridad incluyendo la política de visitantes, los materiales de emergencia y los procedimientos de evacuación. Todos los miembros del personal revisan el Plan de Seguridad al principio de cada año escolar. Los simulacros de emergencia se hacen de manera regular, los simulacros de incendio se hacen cada mes, los simulacros de terremoto se hacen dos veces al año y los simulacros de cierre/intruso se hacen cuando sea conveniente. El Plan de Seguridad se encuentra a disposición del público en la oficina de la escuela. Todos los visitantes de Rollingwood Elementary School deben registrarse en la oficina y usar una escarapela de visitante todo el tiempo. Se brinda supervisión para garantizar la seguridad de cada estudiante antes de las clases, durante los descansos, al almuerzo y después de clase. La supervisión es una responsabilidad compartida entre supervisores, maestros y administrativos de la escuela.

### Disciplina

Los estudiantes de Rollingwood Elementary School están orientados por normas específicas y expectativas en el salón de clase que promueven el respeto, la cooperación, la cortesía y la aceptación de los demás. El personal estableció tres reglas básicas que se publican en toda la escuela: Se cuidadoso, Se respetuoso, Se responsable (Be Safe, Be Respectful, Be Responsible). La filosofía de disciplina de la escuela promueve una escuela segura y un medio ambiente cálido y amigable y demuestra que la buena disciplina es un fundamento sólido sobre el cual construir una escuela efectiva. La meta en Rollingwood Elementary School es dar a los estudiantes las oportunidades para aprender autodisciplina por medio de un sistema consistente de reconocimientos y consecuencias para su comportamiento. Los estudiantes también utilizan habilidades de resolución de conflictos para ayudar a solucionar los problemas con sus compañeros.

### Tareas

Las tareas son una parte fundamental del proceso de aprendizaje que ayudan a desarrollar habilidades académicas básicas y técnicas de estudio y también promueven la responsabilidad y autodisciplina del estudiante. Cada maestro determina la medida apropiada de tareas para sus estudiantes con base en la política sobre tareas del distrito. Se invita a los padres a brindar un ambiente de apoyo para las tareas y para responsabilizarse por la revisión de las tareas asignadas a sus hijos. El Club de Tareas ofrece instrucción adicional para los estudiantes de los grados segundo a sexto. Además, los maestros ofrecen asesoría para los estudiantes después de clase.

### Calendario y horario escolar

Durante el año escolar 2012–2013, Rollingwood Elementary School ofreció 180 días de instrucción que comprendieron 166 días regulares y 14 días mínimos. Los estudiantes salieron temprano todos los jueves para dar tiempo a la planeación y cooperación entre maestros. Todos los días de enseñanza superaron los requisitos de minutos diarios de enseñanza especificados en el Código de Educación de California. Las clases empiezan a las 8:20 a.m. y terminan a las 12:40 p.m. en kínder, a las 2:35 p.m. en primero, segundo y tercero y a las 2:40 p.m. en cuarto y quinto grado. Las horas de oficina son de 7:30 a.m. a 4 p.m.

### Participación de los padres

Rollingwood tiene una Asociación de Padres y Maestros (PTA) muy participativa. Hay muchas formas en las que una persona puede involucrarse para ser voluntario en las visitas a la biblioteca en clase, la sala de

informática, las actividades del jardín y eventos de la PTA como el Carnaval, el Día del Fundador, la Cena con Spaghetti, el Walkathon (Caminatón) y el Pancake Breakfast (Desayuno con Pancakes). Usted puede inscribirse para estas actividades durante la reunión para padres en el primer día de clase y a lo largo del año. A nuestros hijos les encanta ver a sus padres en la escuela.

**DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL**

**Dirección**

Para el año escolar 2012–2013 Rollingwood compartió su director con Crestmoor Elementary School. El Sr. Leigh Schwartz se dividió entre las dos escuelas y trabajó como administrador revisor para ambas escuelas. El Sr. Schwartz estaba empezando su trigésimo año en la educación y su undécimo como administrador de una escuela. Tiene experiencia en las principales escuelas con estudiantes de todas las edades y en todo California. El Sr. Schwartz comenzó su carrera como profesor de música en la que enseñó a los estudiantes a tocar instrumentos, cantar y apreciar el arte de la música.

La toma de decisiones compartida, un plan de estudios general y estrategias de enseñanza basadas en la investigación brindan la base para la instrucción excelente en Rollingwood. Los estudiantes están involucrados activamente en el proceso de aprendizaje. La meta de Rollingwood Elementary School es brindar a todos los estudiantes una educación de calidad y una oportunidad para el éxito. Los equipos de liderazgo y los comités de la escuela incluyen el Consejo Escolar (School Site Council, SSC), el Comité de Liderazgo y el Comité de Éxito Estudiantil.

**Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados**

| FACTOR CLAVE  | DESCRIPCIÓN   | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|---|---|-----------------|----------------------|---------------------|
| <b>Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB</b> | Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB | 0%              | N/A                  | 0%                  |
| <b>Maestros con credenciales completas</b>  | Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio                                | 100%            | N/A                  | N/A                 |
| <b>Maestros faltos de credenciales completas</b>  | Porcentaje de maestros sin credenciales completas   | 0%              | N/A                  | N/A                 |

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

**FAVOR DE NOTAR:** Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles a partir de diciembre de 2013.

**MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS":** La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

**TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS:** Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba. Ninguno de nuestros maestros estaba trabajando sin credenciales completas.

Más datos sobre nuestros maestros, exigidos por la legislación Williams de 2004, están disponibles en nuestra página Web de responsabilidad escolar. Allí se encontrarán datos específicos acerca de las [asignaciones erróneas de maestros](#) y [vacantes de empleo docente](#) durante el año escolar 2013–2014.

**Distribución del distrito de maestros que no están “altamente calificados”**

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que “altamente calificados” según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos.

| FACTOR DEL DISTRITO  | DESCRIPCIÓN   | CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO “NO ALTAMENTE CALIFICADO” EN EL DISTRITO |
|--|---|--|
| En todo el distrito  | Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros “altamente calificados” | 0%   |
| Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos   | Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”    | 0%   |
| Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos | Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”    | 0%   |

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

**Desarrollo del personal**

El distrito y el plantel escolar ofrecen tiempo y recursos para la cooperación, planeación y desarrollo profesional para todos los miembros del personal. Los maestros en Rollingwood Elementary School reciben capacitación directamente relacionada con el plan de estudios y la enseñanza asistiendo a talleres y conferencias aprobadas por el distrito y la administración. Los días de capacitación del personal capacitan a los miembros del personal para impartir un plan de estudios e instrucción rigurosos, desafiantes y que responden a las necesidades de los estudiantes. Durante el año escolar 2012–2013, los temas incluyeron análisis de datos y estrategias de intervención con base en la enseñanza en Respuesta a la Intervención, instrucción en programas informáticos de intervención y mejores prácticas de enseñanza.

| AÑO       | DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL |
|-----------|--------------------------------|
| 2012–2013 | 0.0                            |
| 2011–2012 | 0.0                            |
| 2010–2011 | 0.0                            |

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**Evaluación y mejoramiento de los maestros**

Un proceso de evaluación constructiva promueve la enseñanza de calidad y es un elemento fundamental en un programa educativo sólido. Las evaluaciones y las observaciones formales están diseñadas para impulsar las metas comunes y para cumplir con las políticas del distrito y los criterios de evaluación del estado. Los maestros temporales y en periodo de prueba se evalúan cada año y los maestros permanentes son evaluados cada dos años. Las evaluaciones las hace el director quien ha sido capacitado y certificado para hacer las evaluaciones a los maestros.

Los criterios de evaluación incluyen: Involucrar y Apoyar a Todos los Estudiantes en el Aprendizaje, Entender y Organizar las Materias de Estudio para el Aprendizaje del Estudiante, Evaluar el Aprendizaje del Estudiante, Crear y Mantener Ambientes Efectivos para el Aprendizaje del Estudiante, Planear la Instrucción y Diseñar Experiencias de Aprendizaje para Todos los Estudiantes y Desarrollarse como Educador Profesional. El Programa de Evaluación y Apoyo entre Compañeros del San Bruno Park School District ofrece a los maestros nuevos (aquellos con menos de tres años de experiencia docente de tiempo completo) y a los maestros antiguos afectados, apoyo persona, orientación, ejemplificación, guía y asesoría en el conocimiento de las materias de estudio, estrategias de enseñanza, manejo del salón de clase y competencia profesional general. Además, contamos con un facilitador de evaluación que apoya a los maestros principiantes y que trabaja con estos para mejorar sus habilidades e incluir los Estándares de California para la Profesión Docente.

### Maestros sustitutos

Por lo general, el distrito no tiene problemas para encontrar maestros suplentes calificados y cuenta con un grupo de maestros sustitutos acreditados. No obstante, cuando no hay un maestro sustituto disponible, los estudiantes son ubicados en otros salones de clase para recibir instrucción de otros maestros certificados.

### Personal especializado

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

| PERSONAL EMPLEADO  | PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE) |
|--|--|
| Consejeros   | 0.0  |
| Consejeros de conducta/<br>vocacionales                                      | 0.0  |
| Bibliotecarios y técnicos<br>de comunicación                                 | .2   |
| Psicólogos   | 0.0  |
| Asistentes sociales  | 0.0  |
| Enfermeros   | 0.0  |
| Especialistas del habla,<br>de la articulación de las<br>palabras y del oído | 0.0  |
| Especialistas en recursos  | 1.0  |

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**Programas y personal especializados**

El psicólogo y consejero de distrito se dedican a ayudar a los estudiantes a enfrentar sus problemas, a alcanzar metas positivas y ofrecen servicios adicionales de consejería. Además, el distrito contrata enfermeras para hacer exámenes de visión, audición y escoliosis.

Se invita a los estudiantes a participar en las actividades académicas adicionales y extracurriculares de la escuela las cuales son parte integral del programa educativo. Estos programas promueven actitudes positivas, motivan el rendimiento y ayudan en la prevención de problemas de conducta. Las actividades y programas extracurriculares en Rollingwood Elementary School incluyen el Club de Intervención/Tareas, Posy Parade (Desfile de Flores), el Carnaval Escolar, el Día de Lectura, los Días del Espíritu Escolar, el Concurso de Ortografía de Grado Sexto, el Club Rollingwood Radio, el Mileage Club, el Club del Jardín y el periódico estudiantil, Rollingwood Chronicle. Todos los estudiantes participan en el programa de PE Rhythm and Moves de dos a tres veces por semana, dependiendo de su grado escolar, y en el programa de música una vez a la semana gracias a fondos escolares y de la PTA.

**Programa de educación especial**

El personal de Rollingwood Elementary School ayuda a los estudiantes en su desarrollo personal y social al igual que académico. El distrito ofrece atención especial a los estudiantes que tienen dificultades en el rendimiento, para enfrentar problemas personales y familiares, tomar decisiones o manejar la presión de los compañeros. La escuela cuenta con personal calificado para ofrecer servicios de consejería y apoyo de medio tiempo o tiempo completo. Cuando los estudiantes requieren de ayuda adicional, hay personal auxiliar disponible.

Rollingwood Elementary School brinda apoyo adicional a los estudiantes con necesidades especiales. Los servicios de educación especial se adaptan al Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program, IEP) de cada estudiante con discapacidades físicas, emocionales o de aprendizaje.

**Programa de Estudiantes de inglés**

Por primera vez este año Rollingwood ha ofrecido instrucción dedicada en el Aprendizaje Progresivo del Inglés (English Language Development, ELD) para los Estudiantes de inglés de todos los niveles. El programa de ELD en la Rollingwood Elementary es requerido por la ley estatal, y ayuda a los estudiantes a obtener dominio del inglés. Los estudiantes recibieron ELD por lo menos cuatro días a la semana y fueron agrupados en grupos de trabajo de la misma edad y dominio del idioma. Los grupos variaron de seis a doce estudiantes y la instrucción se proporcionó con el plan de estudios adoptado por el distrito, Santillana a inglés.

## RECURSOS

### Edificios

Rollingwood Elementary School fue construida en 1956 y brinda un ambiente seguro y limpio para los estudiantes, el personal y los voluntarios. Fue aprobado un bono de \$30 millones de dólares para modernizar todo el distrito escolar. El proyecto incluyó un techo nuevo y la remodelación de la biblioteca, la cafetería, la oficina de la administración, y todos los salones. Los proyectos recientes de reconstrucción incluyen la remodelación de la cocina del restaurante e instalando paneles solares. Rollingwood está compuesta actualmente de nueve salones, una biblioteca, una sala de informática, una cafetería, un salón para el personal y un patio de juego. En el verano de 2006 se aumentó la cantidad de salones móviles para una institución pre-escolar de Clase Especial Diurna y una institución pre-escolar subsidiada de educación general.

En un suplemento de este informe en línea, requerido por la legislación Williams de 2004, se encuentran disponibles más datos sobre las [condiciones de los edificios](#) de nuestra escuela. Lo que se encontrarán es una evaluación de más de una docena de aspectos de nuestras edificaciones: su integridad estructural, sistemas eléctricos, sistemas de calefacción y ventilación y mucho más. El crucial propósito de esta evaluación es determinar si nuestros edificios y sus alrededores son seguros y si están en buen estado. Si algo necesita reparación, esta evaluación lo identifica y fija una fecha en la cual nos comprometemos a hacer dichas reparaciones. Las pautas para esta evaluación fueron escritas por la [Oficina de Construcción de Escuelas Públicas](#) (Office of Public School Construction, OPSC), y fueron puestas en marcha por la legislación conocida como Williams. Si usted quiere ver la [Herramienta de Inspección de las Instalaciones](#) de seis páginas que se usa para la evaluación, lo encontrará en la página Web de la OPSC.

### Biblioteca

Los estudiantes de todos los grados visitan la biblioteca cada semana para aprender habilidades de biblioteca, investigar y seleccionar libros para lectura independiente. Cada año, la PTA dona generosamente recursos para ayudar a comprar libros nuevos y materiales de referencia. Contamos con un auxiliar docente que mantiene la biblioteca funcionando de manera eficiente.

### Computadoras

En el año escolar 2012–2013, Rollingwood Elementary contó con computadores portátiles y proyectores LCD para apoyar la enseñanza en todos los grados. Cada uno de los salones de segundo a quinto grado tiene por lo menos siete computadoras de escritorio para uso de los estudiantes y los salones de kínder y primero tienen tres computadores para uso de los estudiantes. Cada maestro tiene una computadora portátil para la instrucción y el análisis de datos. La sala de informática también tiene 10 computadoras portátiles PC y 16 Mac para uso de los estudiantes. Al final del año escolar 2008–2009, el San Bruno Park School District instaló redes inalámbricas en cada plantel escolar.

### Libros de texto

Seleccionamos libros de texto que han sido aprobados por oficiales de educación del estado. Para ver una lista de algunos de los libros de texto que usamos, se puede ver el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

También informamos sobre datos adicionales acerca de nuestros libros de texto, requeridos por la legislación Williams del 2004. Este informe en línea indica si tuvimos un libro de texto para cada estudiante en cada curso obligatorio durante el año escolar 2012–2013 y si esos [libros de texto](#) se ajustan a los Estándares de Contenido Académico de California.



**Plan de estudios y transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales**

Durante más de seis años, grupos de académicos han decidido qué es aquello que los estudiantes de California deben aprender y ser capaces de hacer. Sus decisiones se conocen como los Estándares de Contenido Académico de California y se aplican a todas las escuelas públicas del estado. Los libros de texto que usamos y las pruebas que hacemos se basan en estos estándares sobre el contenido temático y esperamos que los maestros se concentren firmemente en ellas. Los expertos en reglas, investigadores y educadores consideran que los estándares de nuestro estado se encuentran entre las más rigurosas y exigentes de la nación.

En 2010, la Junta de Educación del Estado de California votó a favor de redefinir lo que enseñamos. Llamamos a esto el currículo Básico Común, porque es común o compartido entre las escuelas en la mayoría de los estados, y debido a que afecta a las materias básicas. En 2012–2013, los maestros de nuestro distrito ya estaban entregando un plan de estudios un poco diferente en matemáticas e inglés/artes del lenguaje. Los cambios para los estándares de ciencias seguirán en 2013–2014.

El [Departamento de Educación de California \(CDE\)](#) publicó información útil acerca del currículo Básico Común. Esto incluye una [presentación útil en vídeo](#), así como el acceso a un [manual](#) para los padres de los estudiantes de kínder hasta octavo grado. Los [estándares de matemáticas](#) completos están disponibles, así como los [estándares para inglés/artes del lenguaje](#).

## GASTOS DE LA ESCUELA

Rollingwood expandió los programas después de la escuela para incluir clases de matemáticas y de intervención de ELA para los estudiantes que necesitan ayuda adicional. Se utilizaron recursos adicionales para contratar a un maestro de ELD para ayudar a nuestros Estudiantes de inglés a dominar el inglés y apoyar su educación en el contenido de área. El Club extracurricular de Tareas de Rollingwood es financiado con recursos del plantel escolar tales como Economic Impact Aid. Estos recursos también financian los clubes extracurriculares de intervención sobre tecnología educativa y materiales para estudiantes en riesgo. El Plan de mejoramiento de la biblioteca y de la escuela, así como la recaudación de fondos y donaciones de la PTA, ayudan a financiar los materiales complementarios de enseñanza, la tecnología y la educación física y los programas de música.

### Gasto por estudiante (2011–2012)

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA), que fue de 245 estudiantes.

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restricciones se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la capacitación de los maestros y la dirección.

| TIPO DE FONDOS                           | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO | VARIACIÓN DE ESCUELA | PROMEDIO ESTATAL | VARIACIÓN DE ESCUELA |
|--|-----------------|-----------------------|----------------------|------------------|----------------------|
| Fondos sin restricciones (\$/estudiante) | \$4,107         | \$5,444               | -25%                 | \$5,653          | -27%                 |
| Fondos restringidos (\$/estudiante)      | \$1,517         | \$2,519               | -40%                 | \$3,083          | -51%                 |
| <b>TOTAL (\$/estudiante)</b>             | <b>\$5,625</b>  | <b>\$7,963</b>        | <b>-29%</b>          | <b>\$8,736</b>   | <b>-36%</b>          |

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.

\* Los distritos asignan la mayoría de sus costos a planteles escolares y atribuyen otros costos a la oficina distrital. Cuando se calcula el promedio distrital para el gasto a nivel escolar por estudiante, incluimos esos costos relacionados con el distrito en el denominador. Esto con frecuencia causará que la mayoría de escuelas caigan por debajo del promedio del distrito.

### Gastos totales, por categoría (2011–2012)

Aquí puede ver cuánto hemos gastado en las distintas categorías de gastos. Se informa del total de dólares en cada categoría, no de los gastos por estudiante.

| CATEGORÍA                                 | FONDOS SIN RESTRICCIONES | FONDOS RESTRINGIDOS | TOTAL              | PORCENTAJE DEL TOTAL* |
|---|--------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|
| Salarios de maestros (todos certificados) | \$665,161                | \$158,259           | \$823,420          | 60%                   |
| Salarios de otro tipo de personal         | \$106,954                | \$112,692           | \$219,646          | 16%                   |
| Beneficios                                | \$205,931                | \$82,081            | \$288,012          | 21%                   |
| Libros y suministros                      | \$6,015                  | \$13,215            | \$19,230           | 1%                    |
| Sustitución de equipos                    | \$0                      | \$0                 | \$0                | 0%                    |
| Servicios y apoyo directo                 | \$22,253                 | \$5,520             | \$27,773           | 2%                    |
| <b>TOTAL</b>                              | <b>\$1,006,314</b>       | <b>\$371,767</b>    | <b>\$1,378,081</b> |                       |

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.

\* Debido al redondeo, es posible que los totales no den exactamente el 100%.

### Compensación de miembros del personal educativo con credenciales (2011–2012)

Abajo aparece el total de lo que ganan nuestros miembros del personal certificados. Un miembro certificado es un empleado de una escuela a quien el estado exige acreditación en docencia, incluyendo maestros de tiempo completo, de tiempo parcial, sustitutos o temporales y la mayoría de los administradores. Puede ver la porción de la paga del maestro que va al salario, y tres tipos de beneficios.

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestra compensación de maestro equivalente a tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés). Un maestro que trabaje a tiempo completo cuenta como un maestro 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo a tiempo parcial cuenta como un maestro 0.5 FTE. Tuvimos 10 maestros FTE trabajando en nuestra escuela.

| CATEGORÍA                       | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO | VARIACIÓN DE ESCUELA | PROMEDIO DEL ESTADO | VARIACIÓN DE ESCUELA |
|---------------------------------|-----------------|-----------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| Salarios                        | \$78,496        | \$93,640              | -16%                 | \$71,848            | 9%                   |
| Beneficios de jubilación        | \$6,559         | \$7,651               | -14%                 | \$5,888             | 11%                  |
| Beneficios sanitarios y médicos | \$9,325         | \$11,714              | -20%                 | \$10,391            | -10%                 |
| Otros beneficios                | \$1,010         | \$437                 | 131%                 | \$720               | 40%                  |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>\$95,390</b> | <b>\$113,442</b>      | <b>-16%</b>          | <b>\$88,847</b>     | <b>7%</b>            |

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito escolar.

\* Los distritos asignan la mayoría de sus costos de personal a planteles escolares y atribuyen otros costos de personal a la oficina distrital. Un ejemplo es un maestro de recursos de lectura o un bibliotecario que trabaja en todas las escuelas. Cuando se calcula el promedio distrital para el gasto a nivel escolar por miembro de personal, incluimos esos costos relacionados con el distrito en el denominador. Esto con frecuencia causará que la mayoría de escuelas caigan por debajo del promedio del distrito.

### Compensación total de personal certificado (2011–2012)

Aquí puede ver cuánto hemos gastado en las distintas categorías de gastos. Se informa del total de dólares en cada categoría, no de los gastos por maestro.

| CATEGORÍA                       | TOTAL              | PORCENTAJE DEL TOTAL* |
|---------------------------------|--------------------|-----------------------|
| Salarios                        | \$823,420          | 82%                   |
| Beneficios de jubilación        | \$68,801           | 7%                    |
| Beneficios sanitarios y médicos | \$97,823           | 10%                   |
| Otros beneficios                | \$10,592           | 1%                    |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>\$1,000,636</b> |                       |

FUENTE: La información fue proporcionada por el distrito.

\* Debido al redondeo, es posible que los totales no den exactamente el 100%.

**NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS:** Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2013. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2012–2013, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS), octubre de 2012; el censo de idiomas (marzo de 2013); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2013); el Índice de Rendimiento Académico (septiembre de 2013, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (septiembre de 2013).

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES:** School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20140116\_41-69013-6044705e/23551



## » Adecuación de los recursos clave

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2013–2014. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.



**MAESTROS****Vacantes de Empleo para el Puesto de Maestro**

La legislación Williams pidió también a los distritos que revelaran con qué frecuencia sus maestros a jornada completa no eran asignados a una clase permanentemente. Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

| FACTOR CLAVE   | 2011–2012 | 2012–2013 | 2013–2014 |
|--|-----------|-----------|-----------|
| <b>VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>       |           |           |           |
| Número total de clases al principio del año  | 9         | 7         | 12        |
| Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase | 0         | 0         | 0         |
| <b>VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>             |           |           |           |
| Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año  | 0         | 0         | N/A       |
| Número de clases en las que se suplantó al maestro ausente con un solo maestro nuevo   | 0         | 0         | N/A       |

**NOTAS:**

## Asignaciones Erróneas de Maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando.

Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

| FACTOR CLAVE  | DESCRIPCIÓN  | 2011–2012 | 2012–2013 | 2013–2014 |
|---|--|-----------|-----------|-----------|
| <b>Asignaciones erróneas de maestros</b>  | Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos  | 0         | 0         | N/A       |
| <b>Asignación Errónea de Maestros en Clases Donde Hay Estudiantes de Inglés</b> | Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros California Credentialed Teacher Commission | 0         | 0         | N/A       |
| <b>Otras Asignaciones Erróneas de Empleados</b>                                 | Total number of service area placements of employees without the required credentials  | 0         | 0         | N/A       |

**NOTAS:**

## LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación y los nombres de las editoriales.

| MATERIA                    | ¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN? |  | ¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE? |  |
|----------------------------|---|--|---|--|
|                            | ¿SIGUEN LAS NORMAS?   | ¿ DE LA ADOPCIÓN OFICIAL MÁS RECIENTE? | ¿PARA USO EN CLASE?                           | ¿PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA? |
| Inglés                     | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |
| Matemáticas                | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |
| Ciencia                    | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |
| Estudios sociales          | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |
| Idiomas extranjeros        | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |
| Ciencias de la salud       | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |
| Artes visuales y escénicas | Sí  | Sí                                     | Sí  | 100%   |

**NOTAS:**



## INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, el distrito nos envía expertos de su equipo de instalaciones. Éstos utilizan un formulario, publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction), la cual puede verse a petición propia.

Basados en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

| ÁREA  | CLASIFICACIÓN | DESCRIPCIÓN                   |
|---|---------------|-------------------------------|
| <b>CLASIFICACIÓN GENERAL</b>  | <b>N/A</b>    | <b>N/A</b>                    |
| <b>A. SISTEMAS</b>  |               |                               |
| Fugas de Gas  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| Problemas Mecánicos<br>(Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado)                    |               | Ningunos problemas evidentes. |
| Sistema de Alcantarillas  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>B. SUPERFICIES INTERIORES</b>  |               |                               |
| Superficies Interiores (Paredes, Pisos y Techos)  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>C. LIMPIEZA</b>  |               |                               |
| Limpieza General  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| Infestacion de Plagas   |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>D. COMPONENTES ELÉCTRICOS</b>  |               |                               |
| Sistemas Eléctricos y de Alumbrado  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>E. BAÑOS/FUENTES</b>   |               |                               |
| Baños   |               | Ningunos problemas evidentes. |
| Fuentes para Beber (en Interiores y Exteriores)   |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>F. SEGURIDAD</b>   |               |                               |
| 7. Seguridad contra Incendios<br>(Sistemas de Aspersores, Alarmas, Extintores)            |               | Ningunos problemas evidentes. |
| 5. Materiales Peligrosos (Pintura con Plomo, Asbesto, Moho, Materiales Inflamables, etc.) |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>G. ESTRUCTURAL</b>   |               |                               |

| ÁREA   | CLASIFICACIÓN | DESCRIPCIÓN                   |
|--|---------------|-------------------------------|
| <b>Daño Estructural (Paredes y Cimientos Cuarteados, Techos en Declive, Postes o Vigas Que Faltan)</b> |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>Techos</b>  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>H. EXTERNA</b>  |               |                               |
| <b>Pacios de Recreo/Recinto Escolar</b>  |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas (Interiores y Exteriores)</b>                                     |               | Ningunos problemas evidentes. |
| <b>OTRAS DEFICIENCIAS</b>  | <b>N/A</b>    | Ningunos problemas evidentes. |

**INSPECTORES Y CONSULTORES:** Este informe no se ha terminado. Puede que cambie. La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el viernes, 18 de enero de 2013. No usamos ningún otro inspector para llenar este formulario.

## » Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



## ESTUDIANTES Y MAESTROS

### Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

| GRUPO                                  | INSCRIPCIÓN |
|--|-------------|
| <b>Cantidad de estudiantes</b>         | 216         |
| <b>Afro americano</b>                  | 4%          |
| <b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b> | 0%          |
| <b>Asiático</b>                        | 9%          |
| <b>Filipino</b>                        | 19%         |
| <b>Latino o hispano</b>                | 26%         |
| <b>De las islas del Pacífico</b>       | 6%          |
| <b>Blanco (no hispano)</b>             | 17%         |
| <b>Dos o más razas</b>                 | 4%          |
| <b>Origen étnico no declarado</b>      | 15%         |
| <b>Con desventaja económica</b>        | 28%         |
| <b>Estudiantes de inglés</b>           | 31%         |
| <b>Estudiantes con discapacidades</b>  | 9%          |

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2012. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

### Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

| NIVEL DE GRADO ESCOLAR | ESTUDIANTES |
|------------------------|-------------|
| <b>Kínder</b>          | 41          |
| <b>Grado 1</b>         | 46          |
| <b>Grado 2</b>         | 29          |
| <b>Grado 3</b>         | 35          |
| <b>Grado 4</b>         | 24          |
| <b>Grado 5</b>         | 41          |
| <b>Grado 6</b>         | 0           |
| <b>Grado 7</b>         | 0           |
| <b>Grado 8</b>         | 0           |
| <b>Grado 9</b>         | 0           |
| <b>Grado 10</b>        | 0           |
| <b>Grado 11</b>        | 0           |
| <b>Grado 12</b>        | 0           |

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

**El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado**

| GRADO ESCOLAR  | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 |
|----------------|-----------|-----------|-----------|
| Kínder         | 18        | 15        | 13        |
| Grado 1        | 28        | 19        | 15        |
| Grado 2        | 30        | 24        | 15        |
| Grado 3        | 17        | 25        | 18        |
| Grado 4        | 23        | 25        | 12        |
| Grado 5        | 32        | 29        | 21        |
| Grado 6        | 26        | 32        | N/A       |
| Grado 7        | N/A       | N/A       | N/A       |
| Grado 8        | N/A       | N/A       | N/A       |
| K–3 Combinados | N/A       | N/A       | N/A       |
| 3–4 Combinados | N/A       | N/A       | N/A       |
| 4–8 Combinados | N/A       | N/A       | N/A       |
| Otro           | N/A       | N/A       | N/A       |

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

**Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle**

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

| GRADO ESCOLAR  | 2010–2011 |       |     | 2011–2012 |       |     | 2012–2013 |       |     |
|----------------|-----------|-------|-----|-----------|-------|-----|-----------|-------|-----|
|                | 1–20      | 21–32 | 33+ | 1–20      | 21–32 | 33+ | 1–20      | 21–32 | 33+ |
| Kínder         | 9         | 9     | 0   | 19        | 9     | 0   | 19        | 9     | 0   |
| Grado 1        | 0         | 9     | 0   | 9         | 9     | 0   | 18        | 9     | 0   |
| Grado 2        | 0         | 18    | 0   | 8         | 9     | 0   | 18        | 0     | 0   |
| Grado 3        | 9         | 9     | 0   | 2         | 7     | 0   | 9         | 9     | 0   |
| Grado 4        | 5         | 13    | 0   | 5         | 14    | 0   | 26        | 0     | 0   |
| Grado 5        | 0         | 13    | 0   | 0         | 13    | 0   | 13        | 13    | 0   |
| Grado 6        | 0         | 12    | 0   | 0         | 12    | 0   | N/A       | N/A   | N/A |
| K–3 Combinados | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A |
| 3–4 Combinados | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A |
| 4–8 Combinados | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A |
| Otro           | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A | N/A       | N/A   | N/A |

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

### Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

| MAESTROS                          | ESCUELA   |           |           | DISTRITO  |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|                                   | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 | 2012–2013 |
| <b>Con credenciales completas</b> | 9         | 12        | 7         | 101       |
| <b>Sin credenciales completas</b> | 1         | 0         | 0         | 0         |

FUENTE: Información proveída por el distrito.

### Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco y seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

| NIVEL DE GRADO | PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO |                                    |                                 |
|----------------|---|------------------------------------|---------------------------------|
|                | CUMPLIÓ CON CUATRO O MÁS ESTÁNDARES                 | CUMPLIÓ CON CINCO O MÁS ESTÁNDARES | CUMPLIÓ CON LOS SEIS ESTÁNDARES |
| <b>Grado 5</b> | 81%   | 72%                                | 37%                             |
| <b>Grado 7</b> | N/A   | N/A                                | N/A                             |
| <b>Grado 9</b> | N/A   | N/A                                | N/A                             |

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2012–2013.

### Suspensiones y expulsiones

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2012–2013, tuvimos dos incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión.

Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

| FACTOR CLAVE                                 | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|--|-----------------|-----------------------|---------------------|
| <b>Suspensiones por cada 100 estudiantes</b> |                 |                       |                     |
| <b>2012–2013</b>                             | 1               | 2                     | N/A                 |
| <b>2011–2012</b>                             | 2               | 4                     | N/A                 |
| <b>2010–2011</b>                             | 2               | 2                     | 5                   |
| <b>Expulsiones por cada 100 estudiantes</b>  |                 |                       |                     |
| <b>2012–2013</b>                             | 0               | 0                     | N/A                 |
| <b>2011–2012</b>                             | 0               | 0                     | N/A                 |
| <b>2010–2011</b>                             | 0               | 0                     | 0                   |

FUENTE: El distrito escolar ha proveído la información para los dos años más recientes. Los datos previos son del Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

**RENDIMIENTO ESTUDIANTIL**

**Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (STAR)**

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

**Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años**

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

| MATERIA                   | ESCUELA<br>PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO |      |      | DISTRITO<br>PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO |      |      | ESTADO<br>PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO |      |      |
|---------------------------|--|------|------|---|------|------|---|------|------|
|                           | 2011   | 2012 | 2013 | 2011  | 2012 | 2013 | 2011  | 2012 | 2013 |
| Inglés/artes del lenguaje | 53%  | 59%  | 47%  | 58%   | 63%  | 58%  | 54%   | 56%  | 55%  |
| Matemáticas               | 58%  | 59%  | 60%  | 65%   | 69%  | 64%  | 49%   | 50%  | 50%  |
| Ciencias                  | 37%  | 58%  | 44%  | 61%   | 64%  | 58%  | 57%   | 60%  | 59%  |

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

**Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente**

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

| SUBGRUPO  | PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO |                       |                    |
|---|--|-----------------------|--------------------|
|   | INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2012–2013                              | MATEMÁTICAS 2012–2013 | CIENCIAS 2012–2013 |
| Afro americano  | N/A  | N/A                   | N/A                |
| Indígena de los EE.UU. o Alaska                               | N/A  | N/A                   | N/A                |
| Asiático  | N/A  | N/A                   | N/A                |
| Filipino  | 73%  | 77%                   | 38%                |
| Latino o hispano  | 32%  | 35%                   | 38%                |
| De las islas del Pacífico                                     | N/A  | N/A                   | N/A                |
| Blanco (no hispano)   | 46%  | 62%                   | N/A                |
| Dos o más razas   | 46%  | 54%                   | N/A                |
| Estudiantes masculinos  | 43%  | 59%                   | 43%                |
| Estudiantes femeninos   | 52%  | 62%                   | 45%                |
| Con desventaja económica                                      | 33%  | 42%                   | 21%                |
| Estudiantes de inglés   | 32%  | 49%                   | N/A                |
| Estudiantes con discapacidades                                | N/A  | N/A                   | N/A                |
| Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes | N/A  | N/A                   | N/A                |

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

## RESPONSABILIDAD

### Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

| CLASIFICACIÓN API                          | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 |
|--|-----------|-----------|-----------|
| <b>Clasificación de todo el estado</b>     | 7         | 5         | 5         |
| <b>Clasificación de escuelas similares</b> | 9         | 4         | 3         |

FUENTE: API Base Report, mayo de 2013.

### Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

| SUBGRUPO                                   | CAMBIO DEL API ACTUAL |           |           | API       |
|--|-----------------------|-----------|-----------|-----------|
|  | 2010–2011             | 2011–2012 | 2012–2013 | 2012–2013 |
| <b>Todos los estudiantes de la escuela</b> | -34                   | +15       | -12       | 795       |
| <b>Afro americano</b>                      | N/A                   | N/A       | N/A       | N/A       |
| <b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>     | N/A                   | N/A       | N/A       | N/A       |
| <b>Asiático</b>                            | N/A                   | N/A       | +86       | 857       |
| <b>Filipino</b>                            | -34                   | +32       | +16       | 888       |
| <b>Latino o hispano</b>                    | -48                   | +49       | -65       | 713       |
| <b>De las islas del Pacífico</b>           | -38                   | +42       | -114      | 726       |
| <b>Blanco (no hispano)</b>                 | -28                   | +4        | -31       | 819       |
| <b>Dos o más razas</b>                     | N/A                   | N/A       | N/A       | N/A       |
| <b>Con desventaja económica</b>            | -23                   | +10       | -34       | 720       |
| <b>Estudiantes de inglés</b>               | -49                   | +29       | +4        | 753       |
| <b>Estudiantes con discapacidades</b>      | -32                   | +101      | N/A       | N/A       |

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.



**Resultados del API por subgrupo de estudiantes**

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

| SUBGRUPO                        | ESCUELA                 |     | DISTRITO                |     | ESTADO                  |     |
|---------------------------------|-------------------------|-----|-------------------------|-----|-------------------------|-----|
|                                 | CANTIDAD DE ESTUDIANTES | API | CANTIDAD DE ESTUDIANTES | API | CANTIDAD DE ESTUDIANTES | API |
| Todos los estudiantes           | 127                     | 795 | 1,970                   | 818 | 4,655,989               | 790 |
| Afro americano                  | 7                       | N/A | 37                      | 789 | 296,463                 | 708 |
| Indígena de los EE.UU. o Alaska | 0                       | N/A | 6                       | N/A | 30,394                  | 743 |
| Asiático                        | 15                      | 857 | 194                     | 912 | 406,527                 | 906 |
| Filipino                        | 30                      | 888 | 211                     | 885 | 121,054                 | 867 |
| Latino o hispano                | 33                      | 713 | 872                     | 764 | 2,438,951               | 744 |
| De las islas del Pacífico       | 11                      | 726 | 119                     | 792 | 25,351                  | 774 |
| Blanco (no hispano)             | 25                      | 819 | 432                     | 862 | 1,200,127               | 853 |
| Dos o más razas                 | 5                       | N/A | 88                      | 840 | 125,025                 | 824 |
| Con desventaja económica        | 39                      | 720 | 799                     | 760 | 2,774,640               | 743 |
| Estudiantes de inglés           | 40                      | 753 | 770                     | 759 | 1,482,316               | 721 |
| Estudiantes con discapacidades  | 8                       | N/A | 232                     | 645 | 527,476                 | 615 |

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

**Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención**

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 770 o un crecimiento de por lo menos un punto.

**Progreso Anual Adecuado para el distrito**

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplió con cada requisito del AYP.

| REQUISITOS DEL AYP   | DISTRITO |
|--|----------|
| En general   | No       |
| Tasa de graduados  | N/A      |
| Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje               | Sí       |
| Tasa de participación en matemáticas                             | Sí       |
| Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje               | No       |
| Por ciento Competente en matemáticas                             | No       |
| Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API) | Sí       |

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

**Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito**

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

| INDICADOR                               | DISTRITO |
|---|----------|
| Etapas de PI                            | 3 de 3   |
| Año en que el distrito entró en el PI   | 2011     |
| Número de escuelas actualmente en el PI | 3        |
| Por ciento de escuelas en el PI         | 38%      |

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

**GASTOS DEL DISTRITO**

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

| CATEGORÍA DE LOS GASTOS     | NUESTRO DISTRITO | DISTRITOS SIMILARES | TODOS LOS DISTRITOS |
|-----------------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| <b>AÑO FISCAL 2011–2012</b> |                  |                     |                     |
| Gastos totales              | \$19,861,246     | \$8,575,019,725     | \$46,420,178,248    |
| Gastos por estudiante       | \$7,813          | \$7,846             | \$8,382             |
| <b>AÑO FISCAL 2010–2011</b> |                  |                     |                     |
| Gastos totales              | \$19,578,196     | \$8,497,573,732     | \$46,278,595,991    |
| Gastos por estudiante       | \$7,841          | \$7,789             | \$8,323             |

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

**Salarios del distrito, 2011–2012**

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2011–2012. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

| INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS  | PROMEDIO DEL DISTRITO | PROMEDIO ESTATAL |
|---|-----------------------|------------------|
| Salario inicial de un maestro                                       | \$39,125              | \$41,327         |
| Salario medio de un maestro   | \$68,226              | \$63,903         |
| Salario más alto de un maestro                                      | \$75,123              | \$81,573         |
| Salario medio de un director (escuela primaria)                     | \$100,025             | \$103,887        |
| Salario del superintendente   | \$132,138             | \$155,551        |
| Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros                | 35%                   | 41%              |
| Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo | 6%                    | 6%               |

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.

## Los libros de texto

### Lista de libros de texto adoptados

| Título  | Materia                | Fecha de publicación | Fecha de adopción |
|---|------------------------|----------------------|-------------------|
| Open Court (McGraw Hill)                      | English/Language Arts  | 2002-03              | 2003              |
| California Vista (MacMillan)                  | History/Social Studies | 2006                 | 2006              |
| Houghton (Houghton-Mifflin)                   | Math                   | 2008                 | 2008              |
| California Science (Pearson, Scott, Foresman) | Science                | 2007                 | 2007              |
| Health Promotion Wave (Health Wave Inc)       | Health                 |                      | 1994              |
| Discover: Skills for Life(AGS Publisher)      | Health                 |                      | 1990              |
| World of Music (Silver Burdett Ginn)          | Music                  |                      | 1994              |
| Language Central-Pearson (Belle Air K-5)      | English L.A.           | 2010                 | 2011              |
| Language Central-Pearson (Belle Air k-5)      | EL                     | 2010                 | 2010              |